

6LE005105B

**101089 ..**

Dichtungsset für Steckdosen/  
Zentralstücke/Schalter/Taster  
Sealing set for socket outlets/  
centre plates/switches/push-buttons

Zestaw uszczelniający do gniazdek/  
elementów centralnych/łączniki/łączniki  
przyciskowe

**Dichtungsset für Steckdosen/  
Zentralstücke/Schalter/Taster**

DE

**Sicherheitshinweise**

Die Schutzart IP44 ist nur gewährleistet, wenn der Zusammenbau entsprechend dieser Anleitung erfolgt!

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Vor Arbeiten am Gerät freischalten. Dabei alle Leitungsschutzschalter berücksichtigen, die gefährliche Spannungen an Gerät oder Last liefern.

Bei Nichtbeachten der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

**Funktion**

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Schutzart IP44 wird erreicht bei Montage

- in Up-Dosen nach DIN 49073, Teil 1
- auf glatten, ebenen, senkrechten Wänden
- in putzbündig eingebauten Up-Dosen.

Die Schutzart IP44 ist nicht sichergestellt bei Fußbodenmontage, Deckenmontage und Montage in Hohlwanddosen.

**Informationen für Elektrofachkräfte**

**Montage**

**GEFAHR!**  
Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!  
Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!  
Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

**Steckdosen/Zentralstücke mit Dichtungsset montieren (Bild 1)**

■ Dichtungsfansch (2) in die Up-Dose (1) führen. Dabei die Ausrichtung (Markierung **OBEN/TOP**) beachten.

■ Gegebenenfalls IP44-Fahne vom Dichtungsfansch abtrennen (Bild 3).

**i** Bei Einbau in waagerechten Kombinationen: Jeder Dichtungsfansch benötigt die angeformte IP44-Fahne (Bild 2).

Bei Einbau in senkrechten Kombinationen: Nur der untere Dichtungsfansch benötigt die angeformte IP44-Fahne (Bild 3).

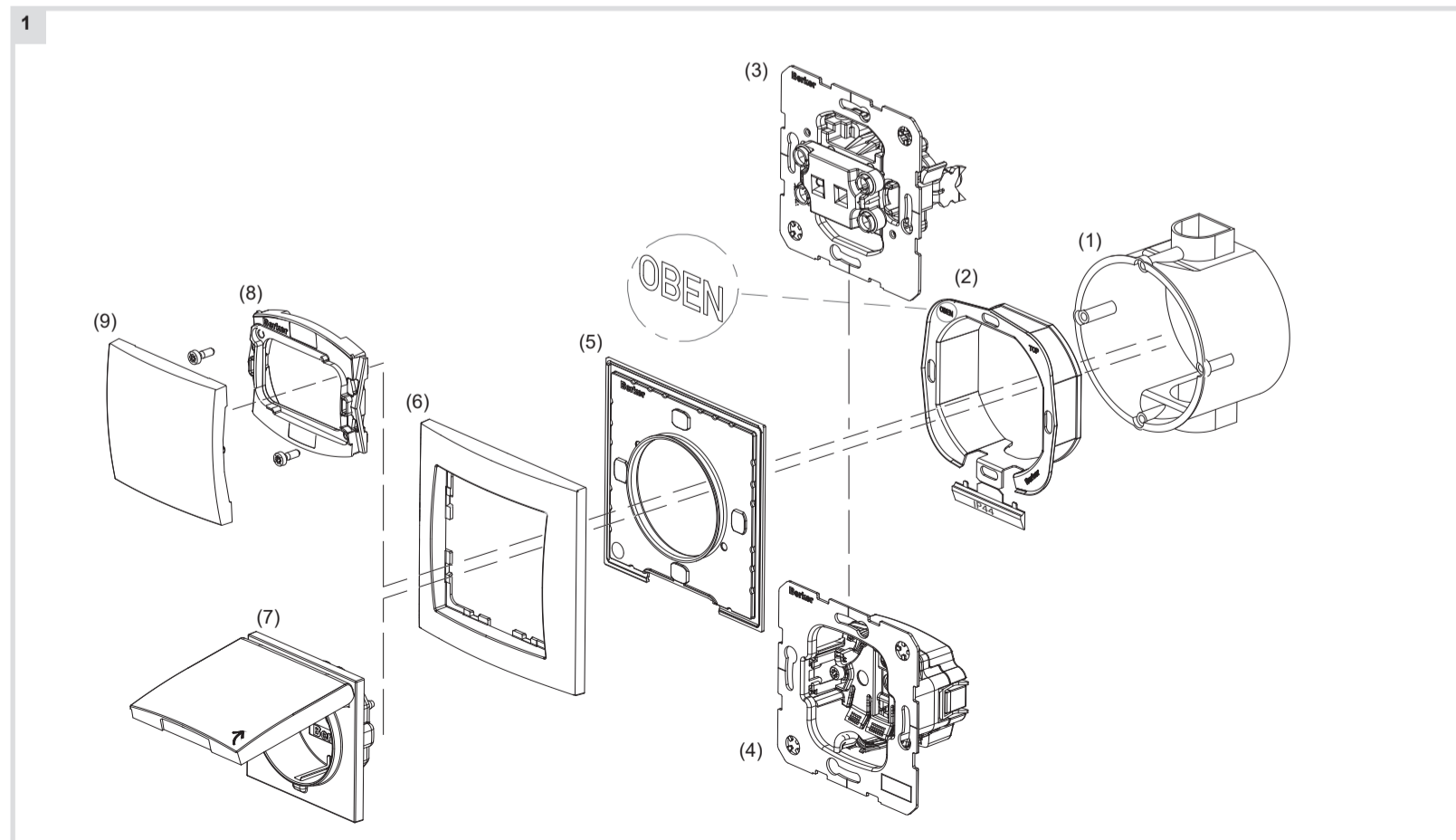
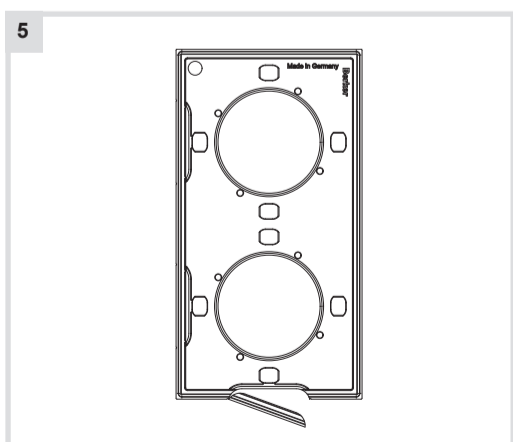
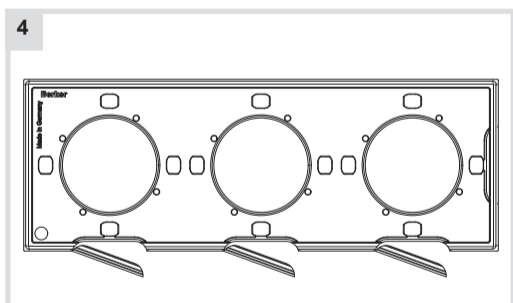
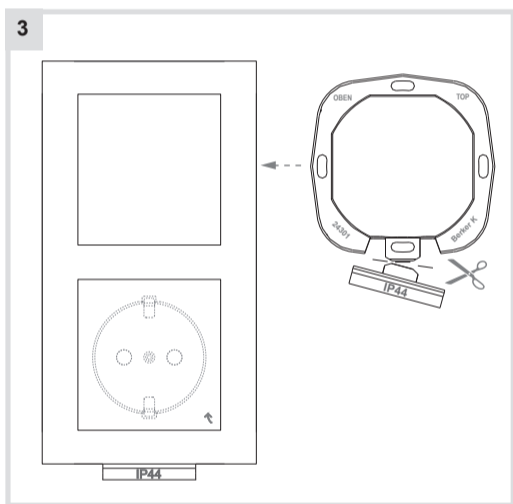
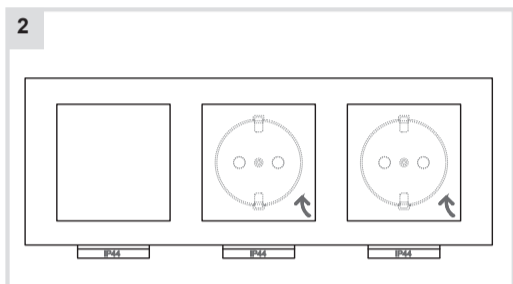
■ Schaltereinsatz (3) oder Steckdoseneinsatz (4) anschließen und in der UP-Dose montieren

■ Wasseraustrittsöffnung der Dichtung freilegen

**i** Bei Einbau in waagerechten Kombinationen: An den nach unten zeigenden Wasseraustrittsöffnungen das Silikon entlang der Markierung abtrennen und entfernen (Bild 4)

Bei Einbau in senkrechten Kombinationen: Nur an der unteren Wasseraustrittsöffnung das Silikon entlang der Markierung abtrennen und entfernen (Bild 5)

- Dichtung (5) auf den Tragring legen.
  - Rahmen (6) aufsetzen.
  - Designabdeckung montieren.
- Bei Schaltereinsätzen (3):  
Rahmen über Verschrauben des Befestigungsteils (8) fixieren und Wippe (9) aufrasten.
- Bei Steckdosen (4):  
Rahmen über Verschrauben des Steckdosen-Zentralstücks (7) fixieren.



**Sealing set for socket outlets/  
centre plates/switches/push-buttons**

GB

**Safety instructions**

Degree of protection IP44 is only guaranteed if assembly is performed in accordance with these instructions.

Electrical equipment may only be installed and assembled by qualified electricians.

Disconnect before working on the device. Take into account all circuit breakers that supply dangerous voltages to the device or load.

Failure to comply with these instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

**Function**

**Correct use**

Degree of protection IP44 can be achieved during installation

- in flush-mounted boxes according to DIN 49073, Part 1
- on smooth, even, vertical walls
- in flush-mounted boxes..

Degree of protection IP 44 is not ensured in the case of floor mounting, ceiling mounting and mounting in hollow-wall boxes.

**Information for electricians**

**Installation**

**DANGER!**  
Touching live parts can result in an electric shock!  
An electric shock can be lethal!  
Disconnect the connecting cables before working on the device and cover all live parts in the area!

**Install socket outlets/centre plates with the sealing set (Figure 1)**

■ Insert sealing flange (2) into the flush-mounted box (1). Note the proper direction (marking **OBEN/TOP**).

■ If necessary, separate IP44 lug from sealing flange (Figure 3).

**i** For installation in horizontal combinations: Each sealing flange requires the integrally moulded IP44 lug (Figure 2).

For installation in vertical combinations: Only the lower sealing flange requires the integrally moulded IP44 lug (Figure 3).

■ Connect switch insert insert (3) or socket outlet insert (4) and install into the flush-mounted box.

■ Expose the water outlet opening of the sealing

**i** For installation in horizontal combinations: Remove and tear off the silicone along the marking at the downward pointing water outlets (Figure 4)

For installation in vertical combinations: Remove and tear off the silicone along the marking only at the lower water outlets (Figure 5)

■ Place sealing (5) on the supporting ring.

■ Attach frame (6).

■ Install design cover.

With switch inserts (3):  
Fix frame by screwing the fixing element (8) and snap rocker (9).

With socket outlets (4):  
Fix frame by screwing the socket outlet centre plate (7).

**Zestaw uszczelniający do gniazdek/  
elementów centralnych/łączniki/łączniki  
przyciskowe**

PL

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Klasa ochrony IP44 zapewniona jest tylko wtedy, gdy montaż odbywa się zgodnie z niniejszą instrukcją!

Zabudowa i montaż urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Przed wykonywanie prac przy urządzeniu trzeba je odłączyć od napięcia elektrycznego. Należy przy tym uwzględnić wszystkie wyłączniki zabezpieczające instalacji, które dostarczają do urządzenia niebezpieczne napięcia.

Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub innych niebezpieczeństw.

**Funkcja**

**Użycie zgodnie z przeznaczeniem**

Klasa ochrony IP44 osiągnięta jest przy montażu

- w gniazdach podtynkowych zgodnie z DIN 49073, cz. 1
- na gładkich, płaskich ścianach pionowych
- w gniazdach podtynkowych montowanych na równi z tynkiem.

Klasa ochrony IP44 nie jest zagwarantowana przy montażu podłogowym, sufitowym i w gniazdach w ścianach pustych.

**Informacje dla elektroinstalatorów**

**Montaż**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem przy dotknięciu elementów znajdujących się pod napięciem!  
Porażenie prądem może doprowadzić do śmierci!  
Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć przewody przyłączeniowe od sieci, a także osłonić sąsiednie elementy znajdujące się pod napięciem!

**Montaż gniazdek/elementów centralnych z zestawem uszczelniającym (rysunek 1)**

■ Wstawić kołnierzyk uszczelniający (2) w gniazdo podtynkowe (1). Zwrócić przy tym uwagę na ustawienie (oznaczenie **OBEN/TOP**).

■ Ew. usunąć oznaczenie IP44 z kołnierza uszczelniającego (rysunek 3).

**i** W przypadku zabudowy w kombinacjach poziomych: każdy kołnierzyk uszczelniający musi być zaopatrzony w dopasowane oznaczenie IP44 (rysunek 2).

W przypadku zabudowy w kombinacjach pionowych: Tylko dolny kołnierzyk uszczelniający musi być zaopatrzony w dopasowane oznaczenie IP44 (rysunek 3).

■ Zamontować wkład wyłącznika (3) lub wkład gniazda (4) w gnieździe podtynkowym.

■ Odsłonić otwór wypływu wody uszczelki

**i** W przypadku zabudowy w kombinacjach poziomych: Przy skierowanych w dół otworach wypływu wody oddzielić silikon wzdłuż zaznaczenie i usunąć (rysunek 4)

W przypadku zabudowy w kombinacjach pionowych: Jedynie przy dolnym otworze wypływu wody oddzielić silikon wzdłuż zaznaczenie i usunąć (rysunek 5)

## Dichtungsset für Steckdosen/ Zentralstücke/Schalter/Taster

### Schlüsselschalter/-taster mit Dichtungsset montieren (Bild 6)

Für die Schutzart IP44 darf die Montage nur mit Dichtungsset 1fach (Best.-Nr. 10108901) und nicht in Kombinationen erfolgen.

- Dichtungsflansch (2) in die Up-Dose (1) führen. Dabei die Ausrichtung (Markierung **OBEN/TOP**) beachten.
- Einsatz (3) anschließen und in der Up-Dose montieren.
- Dichtung (4) auf den Tragring legen. Dabei die Ausrichtung (Wasseraustrittsöffnung unten) beachten.
- Schließzylinder (8), Zentralstück (6) und Erdungsfahne (7) zusammensetzen. Hierzu Schließzylinder von vorne bis zum Anschlag in das Zentralstück führen. Schließzylinder und Erdungsfahne über die Schraube in dargestellter Weise am Zentralstück befestigen.
- Rahmen (5) mit dem Zentralstück (6) auf dem Einsatz positionieren. Hierbei die Erdungsfahne in die entsprechende Aufnahme des Einsatzes führen.
- Zentralstück mit Einsatz verschrauben.
- Abdeckung (9) über den Schließzylinder schieben und im Zentralstück einrasten.

### Gewährleistung

Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden.

## Sealing set for socket outlets/ centre plates/switches/push-buttons

### Mount key switch/key push-button with sealing set (Figure 6)

For the degree of protection IP44 the installation may only be done with sealing set 1gang (order no. 10108901) and not in combinations.

- Insert sealing flange (2) into the flush-mounted box (1). Note the proper direction (marking **OBEN/TOP**).
- Connect insert (3) and install into the flush-mounted box.
- Place sealing (4) on the supporting ring. Note the proper direction (water opening outlet).
- Assemble lock cylinder (8), centre plate (6) and earthing lead (7). To do this, insert lock cylinder into the centre plate from the front up to the stop. Attach lock cylinder and earthing lead to the centre plate over the screw as illustrated.
- Position frame (5) together with the centre plate (6) on the insert. Here, insert the earthing lead into the appropriate mounting device of the insert.
- Screw centre plate together with insert.
- Push cover (9) over the lock cylinder and snap into place in the centre plate.

### Warranty

We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress.

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to the appropriate regional representative.

- Nalożyć uszczelkę na pierścień nośny (5).
- Założyć ramkę (6).
- Zamontować pokrywkę ozdobną.  
Przy włącznikach wyłącznikowych (3): zamocować ramkę poprzez przykręcenie elementu mocującego (8) i założyć dźwignię wyłącznikową (9).  
Przy gniazdach wtykowych (4): zamocować ramkę poprzez przykręcenie centralnego elementu gniazda wtykowego (7).

## Zestaw uszczelniający do gniazdek/ elementów centralnych/łączniki/łączniki przyciskowe

### Montaż łącznika na klucz z zestawem uszczelniającym (rysunek 6)

Klasa ochrony IP44 zostaje zapewniona wyłącznie wtedy, gdy montaż następuje z użyciem zestawu uszczelniającego 1-krotnego (nr zam. 10108901) i nie w kombinacji.

- Wstawić kołnierz uszczelniający (2) w gniazdo podtynkowe (1). Zwrócić przy tym uwagę na ustawienie (oznaczenie **OBEN/TOP**).
- Podłączyć mechanizm (3) i zamontować w gnieździe podtynkowym.
- Nalożyć uszczelkę na pierścień nośny (4). Zwrócić przy tym uwagę na ustawienie (otwór wypływu wody na dole).
- Zmontować wkładkę bębnową (8), płytka czołowa (6) i element uziemiający (7). W tym celu od przodu wsunąć wkładkę bębnową do elementu centralnego aż do oporu. Za pomocą śruby zamocować wkładkę bębnową i element uziemiający na elemencie centralnym w sposób przedstawiony na rysunku.
- Ramkę (5) wraz z elementem centralnym (6) umieścić na mechanizmie. Wprowadzić przy tym element uziemiający do odpowiedniego elementu mocującego w mechanizmie.
- Przykręcić płytka czołowa do mechanizmu.
- Przesunąć pokrywkę (9) nad wkładkę bębnową i zatrzasknąć w elemencie centralnym.

### Rekomia sprzedawcy

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych i formalnych, o ile celem ich jest techniczne ulepszenie produktu.

W razie reklamacji urządzenie należy zwrócić do punktu sprzedaży wraz z opisem charakteru usterki.

